

 **TOEI**
TRANSPORTATION
GUIDE 東京観光用都営交通指南
도쿄 관광용 도에이 교통 가이드

**Toei Transportation
Customer Center**

Please contact the Toei Transportation Customer Center with any questions about Toei Transportation, including inquiries about fares, timetables, or lost items.

TEL.: 03-3816-5711

Conversations possible in 5 languages:
English, 中文, 한국어, Español, Português.



Toei Transportation Guide

都營交通介紹 도에이 교통 가이드 都營交通とは

What is Toei Transportation?

Toei Transportation is managed by Tokyo Metropolitan Government. Toei Transportation provides Toei Subway (4 lines), Toei Bus (127 routes), Tokyo Sakura Tram (Toden Arakawa Line), and Nippori-Toneri Liner services, which form an extensive network that ensures convenient mobility throughout Tokyo.

關於都營交通

都營交通是東京都所經營的機構。共有都營地鐵(4路線)、都營巴士(127路線)、Tokyo Sakura Tram(都電荒川線)、日暮里-舍人線4種營業項目。路線網絡四通八達,是東京都內相當便利的交通工具。

도에이 교통

도에이 교통은 도쿄도가 운영하는 기관입니다. 도에이 지하철(4개 노선), 도에이 버스(127개 노선), Tokyo Sakura Tram(도덴 아라카와선), 닛포리-도네리 라이너를 운영하고 있습니다. 네트워크가 뛰어나 도쿄도 지역 내 이동 시 편리합니다.

Toei Subway 都營地鐵 도에이 지하철

- A** Asakusa Line 淺草線 아사쿠사선
- I** Mita Line 三田線 미타선
- S** Shinjuku Line 新宿線 신주쿠선
- E** Oedo Line 大江戶線 오에도선



Toei Bus 都營巴士 도에이 버스



- SA** Tokyo Sakura Tram (Toden Arakawa Line) 都電荒川線 도덴 아라카와선
- NT** Nippori-Toneri Liner 日暮里-舍人線 닛포리-도네리 라이너



Toei Subway and Tokyo Metro

The 13 subway lines in Tokyo are operated by two subway networks: the Toei Subway (4 lines) and the Tokyo Metro (9 lines). Please note that the two networks use different fare systems.

都營地鐵與東京Metro地鐵

東京的地鐵有兩種,分別為都營地鐵(4線)與東京Metro地鐵(9線),共有13條路線。車資體系並不相同,敬請留意。

도에이 지하철과 도쿄 메트로

도쿄에는 도에이 지하철(4개 노선)과 도쿄 메트로(9개 노선), 총 13개 노선이 있습니다. 운임체계가 각각 다르므로, 유의하시기 바랍니다.



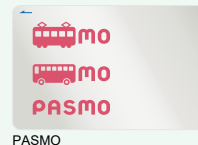
Transportation IC cards: PASMO

交通型 IC 卡 [PASMO] IC교통카드 [PASMO] 交通系 IC 카드

PASMO cards are convenient, rechargeable IC cards that you can use to pay fares for Toei Transportation services and most trains and buses within Japan.

PASMO 是非常便利的交通型 IC 卡,可用於搭乘鐵路、地鐵與巴士等交通工具,儲值即可重複使用。不但可用於都營交通,亦可用於日本大多數的鐵路與巴士。

PASMO는 철도, 지하철, 버스 등 교통수단을 이용할 때 매우 편리한 IC 교통카드이며, 충전하면 반복 사용이 가능합니다. 도에이 교통은 물론 일본 대부분 철도 및 버스를 이용할 때 사용할 수 있습니다.



You can also use other transportation IC cards such as Suica for Toei Transportation. Suica 等其他交通型 IC 卡也可以在都營交通中使用。Suica 등 다른 IC 교통카드도 도에이 교통에서 사용할 수 있습니다.

Electronic money 電子貨幣 전자머니 電子マネー

You can use the balance on your card to buy items at station shops and vending machines.

儲值之金額可做為電子貨幣在車站內商店、自動販賣機等處購物。

충전한 금액으로 역사 내 매점, 자동판매기 등에서 물건을 구매하실 수도 있습니다.(전자화폐)



This is the mark 此為標記 사용가능 표시

Toei Transportation Information

都營交通資訊 도에이 교통 정보 都營交通情報

Toei Transportation website

<https://www.kotsu.metro.tokyo.jp/eng/>



(English)

都營交通官網

https://www.kotsu.metro.tokyo.jp/ch_h/



(繁體中文)

도에이 교통 홈페이지

<https://www.kotsu.metro.tokyo.jp/kor/>



(한글)



(ภาษาไทย)

Toei Transportation official SNS



Toei Transportation

도에이 교통

โทศ การขนส่งมวลชน

都營交通官方SNS



toeitransportation_official



Toei Transportation

도에이 교통 공식 SNS



Minkuru is the mascot of the Toei Bus. 「Minkuru」是都巴士的吉祥物。「민쿠루」는 도에이 버스의 마스코트 캐릭터입니다.



Toaran is the mascot of the Tokyo Sakura Tram. 「Toaran」是都電的吉祥物。「도아랑」은 도덴의 마스코트 캐릭터입니다.

Subway

地鐵 지하철 地下鉄

1 Entering the station



1 車站入口



1 역 입구



Subway entrance sign 地鐵入口標誌 지하철 입구 표시

2 Buying a ticket

Check the fare for your destination and buy a ticket from a ticket machine. See p.7 for description of Economical Tickets.

2 購買車票

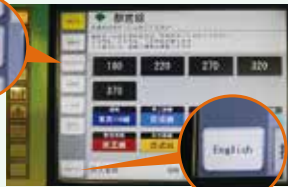
查出前往目的地車站的車資後，於自動售票機購買。有關經濟實惠的車票請見 P.7。

2 승차권 구입

목적지까지의 운임을 확인하고 자동발매기에서 승차권을 구입합니다. 할인승차권에 대해서는 P.7의 안내를 참조하십시오.



Press this button to purchase/charge your PASMO card. 按下此按鈕購買或儲入 PASMO 이 버튼을 눌러 PASMO를 구입, 충전하세요.



English button

3 Going through the ticket gate

Insert your ticket into the ticket slot on the gate and pass through. If you are using a PASMO card, just touch your card to the reader.

3 驗票機

將車票插入驗票機的投入口後進站。若使用 PASMO 卡，僅需輕觸感應區。

3 개찰기

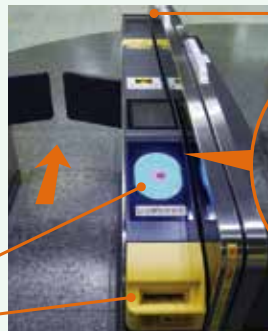
승차권을 개찰기 투입구에 넣은 후 통과합니다. PASMO 카드 이용시에는 단말기에 가져다 대지만 하면 됩니다.



IC only IC 專用 IC 전용

Touch your IC card 輕觸 IC 卡 IC카드 터치

Ticket slot 車票投入口 승차권 투입구



Ticket comes out here 車票會從這裡出來 여기서 나옵니다

4 Exit/transfer



4 出口、轉乘



4 출구 및 환승



Nippori-Toneri Liner

日暮里-舎人線 닛포리·도네리 라이너 日暮里·舎人ライナー

Nippori-Toneri Liner

The Nippori-Toneri Liner is a computer-automated transit system with no on-board drivers, crew members, or (in almost all cases) station staff.

Intercoms

Intercoms are located near ticket gates or on the platform door. If you ever need help, just use the intercom to contact a staff member.



Platform 月台 플랫폼



Emergency stop button 緊急停止按鈕 비상정지버튼

Intercom 對講機 인터폰

Beside ticket-vending machines and ticket gates 售票機和驗票機旁邊 매표기와 개찰구 옆

日暮里-舎人線是什麼?

靠電腦操控自動行駛，列車上無乘務員隨行。此外，停靠車站基本上是自動化的無人車站。

對講機

設置於車站驗票機附近或月臺門上等處，若有任何狀況均可利用對講機通報工作人員。

닛포리·도네리 라이너

컴퓨터 제어를 통해 자동으로 운행되는 교통 시스템으로 차량에 승무원이 동승하지 않습니다. 또한, 기본적으로 무인 전철역입니다.

인터폰

역 개찰구 인근 또는 플랫폼 도어 위에 설치. 용무가 있을 시 인터폰을 통해 역무원에게 문의하시기 바랍니다.

Tokyo Sakura Tram (Toden Arakawa Line 都電荒川線 도덴 아라카와선)

東京さくらトラム(都電荒川線)

1 Wait at the tram stop

2 Board the tram through the front door

3 Pay your fare

Fares

Adult: ¥170 (IC: ¥168)

Child: ¥90 (IC: ¥84)

4 Press the disembark button

5 Leave the tram through the rear door

1 在停靠站候車

2 從前門上車

3 支付車資

車資

成人 ¥170 (使用 IC 卡為 ¥168)

兒童 ¥90 (使用 IC 卡為 ¥84)

4 按下下車按鈕

5 從後門下車

1 정류장에서 대기

2 앞문으로 승차

3 운임 지불

요금

어른 ¥170 (IC ¥168)

어린이 ¥90 (IC ¥84)

4 하차 버튼을 눌림

5 뒷문에서 하차



1

Enlarged image 放大圖 확대도



2 Board the tram through the front door 從前門上車 앞문으로 승차

5 Leave the tram through the rear door 從後門下車 가운데 문으로 하차

Bus (within Tokyo's 23 wards)

巴士 (東京都區內) 버스 (도쿄도 23구 내) 버스

* Buses operating outside Tokyo's 23 wards have different procedures for boarding the bus, paying bus fares, and leaving the bus.

※在東京都區以外地區，巴士的上下車方式與車資會有所差異。

※도쿄도 23구 이외 지역은 버스 승/하차, 요금이 다릅니다.

Boarding the bus

1 Wait at the bus stop



Destination
目的地
목적지



Various kinds of bus stops 有許多巴士站 여러가지 버스 정류장

乘車時

1 在巴士停靠站候車

승차 시

1 버스정류장에서 대기

Weekdays 平日 평일	Saturdays 週六 토요일	National holidays 國定假日 공휴일
08:00 08:10 08:20 08:30 08:40 08:50 09:00 09:10 09:20 09:30 09:40 09:50 10:00 10:10 10:20 10:30 10:40 10:50 11:00 11:10 11:20 11:30 11:40 11:50 12:00 12:10 12:20 12:30 12:40 12:50 13:00 13:10 13:20 13:30 13:40 13:50 14:00 14:10 14:20 14:30 14:40 14:50 15:00 15:10 15:20 15:30 15:40 15:50 16:00 16:10 16:20 16:30 16:40 16:50 17:00 17:10 17:20 17:30 17:40 17:50 18:00 18:10 18:20 18:30 18:40 18:50 19:00 19:10 19:20 19:30 19:40 19:50 20:00 20:10 20:20 20:30 20:40 20:50 21:00 21:10 21:20 21:30 21:40 21:50 22:00 22:10 22:20 22:30 22:40 22:50 23:00 23:10 23:20 23:30 23:40 23:50	08:00 08:10 08:20 08:30 08:40 08:50 09:00 09:10 09:20 09:30 09:40 09:50 10:00 10:10 10:20 10:30 10:40 10:50 11:00 11:10 11:20 11:30 11:40 11:50 12:00 12:10 12:20 12:30 12:40 12:50 13:00 13:10 13:20 13:30 13:40 13:50 14:00 14:10 14:20 14:30 14:40 14:50 15:00 15:10 15:20 15:30 15:40 15:50 16:00 16:10 16:20 16:30 16:40 16:50 17:00 17:10 17:20 17:30 17:40 17:50 18:00 18:10 18:20 18:30 18:40 18:50 19:00 19:10 19:20 19:30 19:40 19:50 20:00 20:10 20:20 20:30 20:40 20:50 21:00 21:10 21:20 21:30 21:40 21:50 22:00 22:10 22:20 22:30 22:40 22:50 23:00 23:10 23:20 23:30 23:40 23:50	08:00 08:10 08:20 08:30 08:40 08:50 09:00 09:10 09:20 09:30 09:40 09:50 10:00 10:10 10:20 10:30 10:40 10:50 11:00 11:10 11:20 11:30 11:40 11:50 12:00 12:10 12:20 12:30 12:40 12:50 13:00 13:10 13:20 13:30 13:40 13:50 14:00 14:10 14:20 14:30 14:40 14:50 15:00 15:10 15:20 15:30 15:40 15:50 16:00 16:10 16:20 16:30 16:40 16:50 17:00 17:10 17:20 17:30 17:40 17:50 18:00 18:10 18:20 18:30 18:40 18:50 19:00 19:10 19:20 19:30 19:40 19:50 20:00 20:10 20:20 20:30 20:40 20:50 21:00 21:10 21:20 21:30 21:40 21:50 22:00 22:10 22:20 22:30 22:40 22:50 23:00 23:10 23:20 23:30 23:40 23:50

Bus stop timetable 巴士站時刻表 정류장시간표

2 Check the bus destination



Route Number
路線編號
노선번호

Destination
目的地
목적지

2 確認巴士行車方向

2 버스의 행선지를 확인합니다



Route Number
路線編號
노선번호

Destination
目的地
목적지

3 Board the bus through the front door

3 從前門上車

3 앞문으로 승차하기

4 Pay your fare

Fares

Adult: ¥210 (IC: ¥210)

Child: ¥110 (IC: ¥105)

- If you have a One-day Economical Ticket, show it to the driver.

* One-day Economical Tickets (Toei Marugoto Kippu, Toei Bus One-day Pass) are also available on Toei buses. See page 7 for details.

4 支付車資

車資

成人 ¥210 (使用 IC 卡為 ¥210)

兒童 ¥110 (使用 IC 卡為 ¥105)

· 持有一日遊車票者，請出示車票讓乘務員確認。

※亦可在巴士內向乘務員購買一日遊車票 (都營一日乘車券 (都營通票)、都營巴士一日券)。詳細內容請參閱 P7。

4 버스요금 지불

요금

어른 ¥210 (IC ¥210)

어린이 ¥110 (IC ¥105)

· 1일 승차권을 이용할 경우에는 승무원에게 승차권을 제시해 주십시오.

※1일 승차권(도에이 마루고토 티켓, 도에이 버스 1일 승차권)은 버스 안에서 구입이 가능합니다. 자세한 내용은 p7을 참조하십시오.

Leaving the bus

1 Check the stop where you want to leave

2 Press the disembark button

When the stop you would like to alight is announced, press any disembark button near you.

下車時

1 確認下車停靠站

2 按下下車按鈕

在快要抵達您欲下車的巴士站時，請按下您所在位置附近的下車按鈕。

하차 시

1 하차할 버스정류장 확인

2 하차 버튼 누르기

하차할 버스정류장이 가까워지면 하차버튼을 눌러 주십시오.

1 On-board display
車內告示
차량 내부에 표시



2



Disembark button
下車按鈕
하차 버튼

3 Leave the bus through the rear door

3 從後門下車

3 가운데 문으로 하차



Board the bus through the front door
從前門上車 앞문으로 승차

Leave the bus through the rear door
從後門下車 가운데 문으로 하차

tobus.jp

Toei Bus & Toden Real-Time Information Service

都營巴士 & 都電運行資訊服務 도에이 버스 & 도덴 운행정보 서비스

Visit tobus.jp to check timetables, routes, and service status of Toei Buses and Tokyo Sakura Tram (Toden Arakawa Line). (This service is provided in Japanese and English.)

可至 tobus.jp 確認都營巴士和 Tokyo Sakura Tram (都電荒川線) 的時刻表、行駛路線及行駛狀況等。(支持日文與英文 2 種語言)

도에이 버스 및 Tokyo Sakura Tram (도덴 아라카와선) 시간표 및 경로, 운행정보 등은 tobus.jp에서 확인할 수 있습니다. (일본어, 영어 대응)



https://tobus.jp/sp/bls/y?ln=en



TOKYO SIGHTSEEING ON THE TOEI BUS 搭乘都巴士暢遊東京 도버스로 순회하는 도교 관광

The "Tokyo Sightseeing on the Toei Bus" website shows handy Toei Bus access routes to sightseeing spots all around the metropolitan area, and much more. The mobile website is available in two languages (English and Japanese), and the desktop website in four (English, Japanese, Chinese and Korean).

"搭乘都巴士暢遊東京網站，將為您介紹暢遊東京都內各大旅遊景點的都營巴士路線等。手機版支持日語和英語 2 種語言，PC 版支持日語、英語、中文、韓語 4 種語言。

웹 사이트 "도버스로 둘러보는 도쿄 관광"에서는 도내 각소의 관광 명소로의 액세스에 편리한 도에이 버스 노선 등을 안내하고 있습니다. 스마트폰 버전은 일본어, 영어의 2개 국어에, PC 버전은 일본어, 영어, 중국어, 한국어의 4개 국어에 대응하고 있습니다.



https://www.kotsu.metro.tokyo.jp/bus/routes/sp/



10(100)70

Coin slot
硬幣投入口
동전 투입구

IC card reader
IC卡輕觸
IC카드 터치

1,000-yen bill acceptor
千元鈔插入口
1000엔짜리 지폐 투입구



Change tray
找零處
잔돈

Economical Tickets

經濟實惠的車票 할인승차권お得な乗車券

Tickets eligible for CHIKATOKU
CHIKATOKU 對象의乘車券
CHIKATOKU 대상 승차권

One-day ticket
一日乘車券
1일 승차권

24 hour ticket
24 小時乘車券
24시간 승차권

Toei Subway
都營地鐵
도에이 지하철

Toei Bus
都營巴士
도에이 버스

Tokyo Sakura Tram
(Toden Arakawa Line)
都電荒川線 都電荒川線

Nippori-Toneri Liner
日暮里-舍人線
닛포리-도넨리 라이너

Tokyo Metro
東京 Metro 地鐵
도쿄 메트로

Toei One-day Pass (Toei Marugoto Kippu)

Applicable routes: Toei Subway, Toei Bus, Tokyo Sakura Tram (Toden Arakawa Line), and Nippori-Toneri Liner services for one day.
Where to buy: Ticket machines at all Toei Subway/Nippori-Toneri Liner stations, and on Toei buses/trams, etc.

都營一日乘車券 (都營通票)
可以搭乘路線：在一天之內，可搭乘都營地鐵、都營巴士、Tokyo Sakura Tram (都電荒川線)、日暮里-舍人線。
售票地點：各都營地鐵站及日暮里-舍人線各站的自動售票機、都營巴士、都電車廂內等處皆有販售

Fares 金額 금액

Adult 成人 어른	¥700
Child 兒童 어린이	¥350

도에이 교통 1일 승차권 (도에이 마루고토 티켓)
이용 가능한 노선: 도에이 지하철, 도에이 버스, Tokyo Sakura Tram (도넨 아라카와선), 닛포리 도넨리 라이너를 1일동안 자유롭게 승/하차가 가능합니다.
발매처: 도에이 지하철 및 닛포리 도넨리 라이너 각 역 자동발매기, 도에이 버스 및 도에이 전철 내

Common One-day Ticket for Toei Subway and Tokyo Metro

Applicable routes: Toei Subway and Tokyo Metro lines.
Where to buy: Ticket machines at all Toei Subway and Tokyo Metro stations.

都營地鐵, 東京 Metro 地鐵通用一日券
可以搭乘路線：都營地鐵與東京 Metro 路線。
售票地點：都營地鐵與東京 Metro 各站的自動售票機等處皆有販售。

도에이 지하철, 도쿄 메트로 공통 1일 승차권
이용 가능한 노선: 도에이 지하철 및 도쿄 메트로 노선.
발매처: 도에이 지하철 및 도쿄 메트로 각 역 자동발매기 등에서 판매합니다.

Fares 金額 금액

Adult 成人 어른	¥900
Child 兒童 어린이	¥450

Buy a Toei One-day Pass using a QR Code

- Choose your language
- Select QR code
- Scan the QR code
- Purchase

用QR Code購買都營通票吧

- 選擇語言
- 選擇 QR Code
- 掃描 QR Code
- 購買

1일 승차권을 QR코드로 구매하기

- 언어를 선택
- QR코드를 선택
- QR코드 인식
- 구입

Two types of ticket vending machine are available
販售都營通票的售票機有 2 種 구입 가능한 발매기는 2종류입니다

Don't miss the Toei One-day Pass for your sightseeing in Tokyo!

Check out this mark! 此圖樣為辨識標記! 이 마크를 확인!

Toei Bus One-day Pass

(within Tokyo's 23 wards)
Applicable routes: Toei buses.
Where to buy: Toei Bus commuter's ticket offices and on Toei Buses.

都營巴士一日券 (東京 23 區內)
可以搭乘路線：都營巴士。
售票地點：都營巴士月票銷售處與都營巴士內皆有販售。

도에이 버스 1일 승차권 (도쿄 23구내)
이용 가능한 노선: 도에이 버스.
발매처: 도에이 버스 정기권 발매처와 도에이 버스 차량 내부에서 판매합니다.

Fares 金額 금액

Adult 成人 어른	¥500
Child 兒童 어린이	¥250

Tokyo Subway Ticket

https://www.tokyoMetro.jp/tst/jp (for tourists only)
Applicable routes: Toei Subway and Tokyo Metro lines for 24 to 72 hours during your trip.
Where to buy: Haneda Airport (International Terminal Tourist Information Center), Narita Airport, Ueno-okachimachi Station TIC, Shimbashi Station TIC, Shinjuku-nishiguchi Station TIC, and Minowabashi Memory Hall, etc. Please also check Tokyo Metro website for more information.
*Travelers need to present their passports, etc., to purchase Tokyo Subway Tickets. * Tokyo Subway Tickets are also available at Tokyo hotels and Bic Camera locations.

東京地鐵通票 (限旅客購買)
可以搭乘路線：在旅行期間內的 24 至 72 小時之內，搭乘都營地鐵和東京 Metro 地鐵的所有路線。
售票地點：羽田機場 (國際線觀光情報中心), 成田機場, 上野御徒町站TIC, 新橋站TIC, 新宿西口站TIC, 三之輪橋回憶館等。另請確認東京Metro的頁面。
※須出示護照等證件以確認外國旅客身分。 ※東京都內飯店與 BIC CAMERA 亦有販售

도쿄 지하철 티켓 (관광객 한정)
이용 가능한 노선: 여행기간 내 24~72시간 동안, 도에이 지하철과 도쿄 메트로 전노선을 자유롭게 승/하차가 가능합니다.
발매처: 하네다공항(국제선 관광정보센터), 나리타공항, 우에노오카치마치역 TIC, 신바시역 TIC, 신주쿠시구치역 TIC, 미노와바시오모이데칸 등 도쿄메트로 페이지도 함께 확인 바랍니다.
※여권 등을 통해 외국인 관광객임을 확인합니다. ※도내 호텔 및 빅 카메라에서도 구입 가능

Fares 金額 금액

	Adult 成人 어른	Child 兒童 어린이
24-hour	¥800	¥400
48-hour	¥1,200	¥600
72-hour	¥1,500	¥750

CHIKATOKU



- Purchase a one-day ticket!**
購買一日乘車券!
1일 승차권 구입!
- Riding the Toei Transportation network**
搭乘都營交通出發
도에이 교통으로 떠나요
- Present your one-day ticket at your favorite facilities or locations!**
向合作的設施與商店出示車票吧!
시설 및 매장 이용 시 승차권 제시!
- Different extra value offers are available at more than 230 locations!**
可在超過230處地點享有各種優惠!!
230곳 이상에서 다양한 혜택을 받으실 수 있습니다!!

Check out the website for details and find where you can enjoy the extra value offers of CHIKA TOKU.

CHIKATOKU

http://chikatoku.enjoytokyo.jp/phones/en

Convenient services

便利服務 편리한 서비스 便利なサービス

Free Wi-Fi

Free Wi-Fi by Open Roaming is available at the Toei Transportation Information Center at Tochomae Station on the Oedo Line.

Station Concierge (Attendant)

Concierge is available at major Toei Subway stations that serve large numbers of foreign visitors. See the concierge for help with how to buy tickets, how to take the subway, how to get to your destination, etc.

免費 Wi-Fi

我們在大江戶線都廳前站的都營交通服務中心附近,提供基於 Open Roaming 的 Wi-Fi 服務。

車站諮詢 (請洽詢服務人員)

服務人員在於外國旅客使用人數較多的都營地鐵主要車站。如對購票、搭乘、前往目的地方式等有疑問時,請洽詢服務人員。



무료 Wi-Fi

오에도선 도초마에역의 도영 교통안내소 부근에서 Open Roaming에 의한 Wi-Fi 서비스를 제공하고 있습니다.

역내 컨시어지 (안내원)

컨시어지는 외국인 방문객들의 이용이 많은 도에이 지하철의 주요 역에 있습니다. 승차권 구입방법이나 지하철 승차 방법, 목적지까지 가는 방법 등 궁금한 사항이 있으시면 컨시어지에게 도움을 요청하십시오.

Interpreter service over the station telephone

Staff members at each Toei Subway station can assist you through an interpreter over the telephone. (This service is available in English, Chinese, Korean, Spanish, and Portuguese.)

JNTO Tourist Information Center (Newly established)

Toei Transportation Information Center at Tochomae Station on the Oedo Line is certified by the Japan National Tourism Organization(JNTO) as a Category 2(English speaking staff is at site/provide wide area guidance) foreign visitors information center.

Tourist Information Center (TIC)

Various services are available for travelers in Japanese, English, and Chinese.

- Information on using Toei Transportation as well as tourist information
- Selling tickets such as Tokyo Subway Ticket

This service is available at Asakusa Line Shimbashi Station, Oedo Line Shinjuku-nishiguchi Station, and Oedo Line Ueno-okachimachi Station from 8:00 through 20:00.

車站電話口譯服務

都營地鐵各車站站務人員會透過電話口譯服務的方式提供協助。(支持英文、中文、韓文、西班牙文、葡萄牙文)

JNTO認證外國人觀光服務中心(新設立)

大江戶線都廳前站的都營交通服務中心被日本國家旅遊局(JNTO)認證為外國人旅遊服務中心第2類(常駐至少會說英語的工作人員,提供廣域案内)。

TIC (旅遊服務中心)

以日文、英文、中文為旅客提供各種各樣的服務。

- 都營交通的使用指南和觀光介紹
- Tokyo Subway Ticket 等車票銷售
- 淺草線新橋站、大江戶線新宿西口站、上野御徒町站
- 8:00 ~ 20:00



전화 통역 서비스

도에이 지하철 각 역에서는 전화 통역 서비스를 통해 역무원이 안내를 하고 있습니다. (영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어 대응)

JNTO 인정 외국인 관광안내소(신설)

오에도선 도초마에역의 도영 교통안내소는 일본정부관광국(JNTO)에서 외국인 관광안내소 카테고리 2(적어도 영어로 대응 가능한 직원이 상주하며 광역 안내를 제공)의 인정을 받은 곳입니다.

TIC(여행자 안내센터)

일본어, 영어, 중국어로 여행자를 위한 각종 서비스를 하고 있습니다.

- 도에이 교통의 이용 안내나 관광 안내
- Tokyo Subway Ticket 등의 승차권 판매
- 아사쿠사선 신바시역, 오에도선 신주쿠니시구치역, 우에노오카치마치역에서
- 8:00~20:00

Stations with concierge services 設有旅遊服務中心之車站 컨시어지 배치 역

Asakusa Line 淺草線 아사쿠사 선	Mita Line 三田線 미타 선	Shinjuku Line 新宿線 신주쿠 선	Oedo Line 大江戶線 오에도 선
Sengakuji 泉岳寺 센가쿠지	Higashi-nihombashi 東日本橋 히가시니혼바시	Sugamo 巢鴨 스가모	Shinjuku-sanchoime 新宿三丁目 신주쿠 3초메
Shimbashi 新橋 신바시	Asakusabashi 淺草橋 아사쿠사바시	Hibiya 日比谷 히비야	Bakuroyokoyama 馬喰横山 바쿠로요코야마
Higashi-ginza 東銀座 히가시긴자	Kuramae 藏前 구라마에		Higashi-shinjuku 東新宿 히가시신주쿠
Nihombashi 日本橋 니혼바시	Asakusa 淺草 아사쿠사		Ueno-okachimachi 上野御徒町 우에노오카치마치
Ningyocho 人形町 닌교초			Kuramae 藏前 구라마에
			Kiyosumi-shirakawa 清澄白河 기요스미시라카와
			Akabanebashi 赤羽橋 아카바네바시
			Tsukishima 月島 쓰키시마
			Roppongi 六本木 롯폰기
			Aoyama-itchoime 青山一丁目 아오야마 1초메
			Shinjuku 新宿 신주쿠
			Tochomae 都廳前 도청 앞

Etiquette 乘車禮儀 에티켓 마너



○Priority seats

Please offer priority seats to elderly, passengers with disabilities and any passengers in need.



○Mobile phone etiquette

Set your phone to silent mode and refrain from talking during your ride.



○Do not forcefully enter the car.



○Do not lean against platform gates.

○Wait in line for your train at a platform gate.

When your train arrives, please let passengers exit first before you board the train.



○優先座位

如看到優先座位標誌,請讓座給老年人、行動不便等有需要的乘客。

○使用行動電話禮節

為避免影響他人,在車內請將行動電話設為靜音模式,並避免通話。

○請勿強行進入車內。

○請勿靠在月台門上。

○請在車門位置排隊候車。電車抵達時,請待車內乘客下車後再上車。

○우선석

우선석 표시가 되어 있는 좌석은 노약자, 신체장애인 등에게 자리를 양보하도록 합니다.

○휴대폰 에티켓

지하철 안에서는 주위 사람들에게 방해가 되지 않도록, 진동모드로 하고 통화는 삼가주세요.

○무리한 승차 시도는 하지 말아주세요.

○스크린 도어에 기대지 마십시오.

○도어 위치에 줄을 서서 기다립니다. 지하철이 도착하면 승객이 내린 후에 탑승하도록 합니다.

Minowabashi Memory Hall

In addition to offering information about Toei Transportation, Minowabashi Memory Hall also sells train tickets and merchandise, and exhibits dioramas of the view from the railroads along with Toei Transportation's most valued treasures.

三之輪橋回憶館

三之輪橋回憶館除了提供都營交通諮詢服務外,也販售車票與周邊商品。這裡還展示著都營交通的珍貴藏品,以及以各路線沿途風光為主題所製成的立體模型。



미노와바시 추억관

미노와바시 추억관은 도에이 교통의 안내 외에 승차권이나 기념품의 판매도 하고 있습니다. 또한 노선을 모티브로 한 디오라마와 도에이 교통의 귀중한 소장품을 전시하고 있습니다.

What to do in an emergency

緊急危難時應對方式 비상시 대응 非常時の行動

Subway

地鐵

지하철

1 In the case of an earthquake

[On the platform]

1 地震發生時

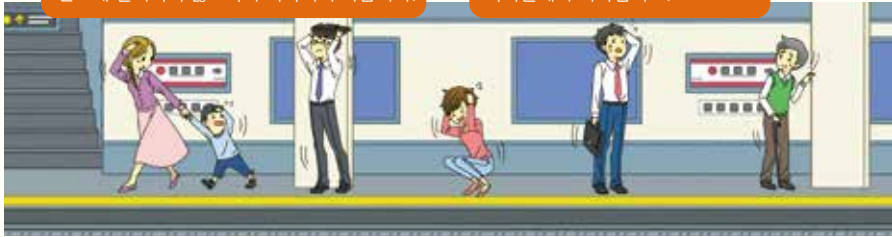
【月台】

1 지진 발생 시

【플랫폼】

Take care not to fall onto the tracks.
請避免掉落鐵軌上。
선로에 떨어지지 않도록 주의하시기 바랍니다.

Look out for falling objects.
請小心掉落物。
낙하물에 주의하십시오.



When the shake stops, stay calm and follow instructions from station attendants.

停止搖晃後，請遵循站務人員指示冷靜行動。

진동이 멈추면 역무원의 유도에 따라 차분하게 행동해 주십시오.

[On the train]

【車內】

【지하철 안】

Look out for falling objects.
請小心掉落物。
낙하물에 주의하십시오.

Hold onto straps and handrails.
請抓緊吊環或扶手。
손잡이나 난간을 꼭 붙잡고 넘어지지 않도록 합니다.



Stay calm and follow instructions from on-board crew. Do not venture outside recklessly.

請遵循車內廣播指示冷靜行動，切勿慌亂逃出車外。

차량 밖으로 뛰어나가지 말고 안내방송에 따라 침착하게 행동하도록 합니다.

In cases involving significant shaking, the operator will bring the train to a safe stop. If the train is stopped between stations, crewmembers confirm the safety of passengers and drive the train to the nearest station as soon as possible. Train conductors can be quickly ordered to proceed slowly or suspend service according to the seismic intensity. Normal service is resumed only after safety is confirmed.

如遇劇烈搖晃或警報，會將電車安全停下。如停在車站與車站之間，則會在確認安全之後，儘可能將電車開往最近的車站。依據震度會實施減速慢行或暫停行駛等措施，確認安全之後將重新開始行駛。

심한 진동이 예측, 검출되었을 경우, 전철을 안전하게 정차시킵니다. 역과 역 사이에 정차했을 때는 우선 안전을 확인한 후 가급적 가장 가까운 역까지 운행합니다. 진도에 따라 서행, 운행정지 등 규제를 실시하고 안전을 확인한 후 운행을 재개합니다.

2 In the case of a fire

[On the platform]

2 發生火災時

【月台】

2 화재 발생 시

【플랫폼】

Move away from the flames.
請遠離火源。
발화지점에서 빨리 벗어나기 바랍니다.

Alert others by pulling the fire alarm.
請利用火災警報器通報火災發生。
화재경보기로 화재 발생을 알립니다.



Evacuate to a safe place in accordance with station attendants' instructions.
請遵循站務人員指示前往安全場所避難。 역무원의 유도에 따라 안전한 곳으로 대피합니다

[On the train]

【車內】

【지하철 안】

From a safe car, use the provided intercom to report the fire.
請利用緊急對講機通報乘務員。
비상연락장치를 이용해 승무원에게 화재 발생을 알립니다.

Evacuate to a safe car.
請至安全的車廂內避難。
안전한 차량으로 대피하십시오.



Subway cars are made of flame-resistant, melt-resistant materials. If a fire occurs while the train is in motion, the crew will make every effort to drive the train to the nearest station. You can evacuate the train after it arrives at the station. All trains are equipped with doors front and rear, so you can evacuate the train as guided by the crew.

地鐵車廂採用不易燃且不易燒熔的材質製成。行駛中如發生火災，將儘可能行駛至最近距離的車站，到站後請前往避難。另外，電車最前方和最後方皆設有門扉，如遇緊急情況，可遵循乘務員指示到車外避難。

지하철 차량에는 불에 잘 타지 않고 녹지 않는 재료가 쓰입니다. 주행중 화재가 발생했을 때는 가장 가까운 역까지 가급적 운행을 유지, 역 도착 후 대피하도록 합니다. 또 맨 앞칸과 뒷칸에는 문이 있어 유사시에는 승무원의 유도에 따라 차량 밖으로 대피할 수 있습니다.

3 In the case of another emergency situation

If a person falls onto the tracks, press the emergency stop button on the station platform to stop the oncoming train.

3 發生緊急事故時

有人掉落至鐵軌時，請按下車站月台的緊急停止按鈕，電車將緊急停駛。



Emergency stop button
緊急停止按鈕圖片
비상정지버튼 이미지

3 비상사태 발생 시

선로에 사람이 떨어졌을 때는 역사안에 있는 비상정지버튼을 눌러 주십시오. 전철이 비상정지합니다.

Bus

In the case of an emergency, follow the driver's instructions. If you notice an emergency situation requiring attention, alert a driver immediately.

巴士

如遇緊急情況，請遵循乘務員指示。若您發現有緊急事故發生，也請立即通報乘務員。

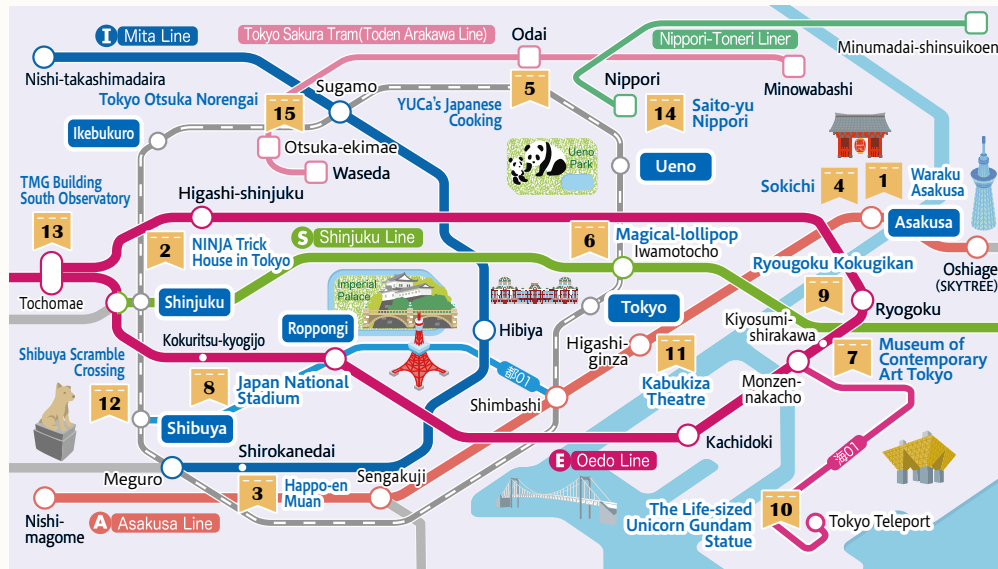
버스

비상시에는 승무원의 지시에 따라 행동하시기 바랍니다. 또 비상사태 등이 발생한 사실을 인지했을 때는 즉시 승무원에게 알려주십시오.

Using the Toei transportation! 15 places to go in Tokyo

東京必體驗的15件事 도쿄에서 체험하고 싶은 것 15 東京でやりたい15のこと

Here are 15 places to visit during your stay in Tokyo. Please use the Toei transportation to get to them and experience Tokyo's traditional culture, art, and contemporary culture.



1 Wear a kimono

穿和服 기모노 입기

Visit a kimono rental shop and experience wearing a kimono, Japanese traditional clothing, and enjoy strolling along the historic streets of Asakusa. The shop has many kimonos with traditional Japanese patterns popular among tourists, and all the kimonos are available for rent at the same price. There are staff members who can speak English, Korean, and Chinese. *Rental applications can be accepted on the day.

→Waraku Asakusa

Petit K Bldg 2F, 1-33-10 Asakusa, Taito-ku
3-min. walk from Asakusa Station on the Toei Asakusa Line



2 Ninja experience

忍者體驗 닌자 체험

A thrilling and exhilarating ninja experience, including *shuriken* throwing and swordplay! You can also learn about ninja missions with materials and animation in 17 languages. *Shurikens* are sold as souvenirs.

→NINJA Trick House in Tokyo

Daiichi Wako Bldg 4F, 2-28-13 Kabuki-cho, Shinjuku-ku

8-min. walk Shinjuku Station on the Toei Shinjuku Line

7-min. walk Higashi-shinjuku Station on the Toei Oedo Line



4 Make an Edo kiriko glass

製作江戸切子 에도키리코 만들기

Edo kiriko is a cut glass characterized by beautiful patterns cut into the glass surface. How about taking back home a glass you made in this workshop as a souvenir? Staff members fluent in English and Chinese will support visitors. *Reservations must be made on the website in advance for the Edo kiriko making workshop, including interpretation services for English and Chinese speakers.

→Sokichi

2-1-14 Kaminarimon, Taito-ku

3-min. walk from Asakusa Station on the Toei Asakusa Line



3 Enjoy Japanese tea

品茶 차 마시기

Enjoy tea at "Muan", the historic teahouse in the Japanese garden of Happo-en. In its "Otemae Plan" that requires advance reservation, a staff member will explain how to drink tea. You can also enjoy strolling through the Japanese garden. *There is the "Teicha" plan with no reservation required and the "Otemae" plan that requires advance reservation.

→Happo-en Muan

1-1-1 Shirokanedai, Minato-ku

3-min. walk from Shirokanedai Station on the Toei Mita Line



5 Make Japanese dishes

做日本料理 일본 음식 만들기

Experience a home cooking class in the *shitamachi* neighborhood along the Toden tram line. The tour of a local supermarket is also popular. The class flexibly accommodates specific needs such as food allergies. Enjoy learning how to make Japanese dishes by joining a cooking lesson where a home cooking specialist YUCa teaches with English. *Reservations must be made on the website in advance.

→YUCa's Japanese Cooking

2-34-8 Nishiogu, Arakawa-ku

2-min. walk from Odai Stop on the Tokyo Sakura Tram




6 Visit a maid cafe

去女僕咖啡廳 메이드 카페 가기

Experience an authentic maid café in Akihabara with hospitality, welcome and send-off, songs, spells to make dishes more delicious, and taking photos with a polaroid camera, and more! There are maids who can speak English, Chinese, Korean, etc.

→ **Magical-lollipop**

TIT Akihabara Bldg 3F, 4-2-7 Sotokanda, Chiyoda-ku

 11-min. walk from Iwamotocho Station on the Toei Shinjuku Line


**7 Enjoy contemporary art**

觀賞當代藝術 현대미술 보기

The Museum of Contemporary Art Tokyo houses approx. 5,700 artworks in its collection and holds a wide range of exhibitions related to contemporary art, including collection exhibitions and unique special exhibitions. The floor map is translated into five languages and the exhibition leaflets, descriptions, and captions are available in Japanese and English.

→ **Museum of Contemporary Art Tokyo**

4-1-1 Miyoshi, Koto-ku

 Right near Toei bus stop (業10) "Museum of Contemporary Art Tokyo"

 13-min. walk from Kiyosumi-shirakawa Station on the Toei Oedo Line



Photo: Kenta Hasegawa


8 Feel the atmosphere of the Olympic and Paralympic Games

感受奧運會和殘奧會 올림픽, 패럴림픽 느껴보기

The Japan National Stadium was used as a venue for the Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games. During a stadium tour of the Japan National Stadium, enjoy visiting the athletes' locker room and the track and field from the athletes' point of view. Tour commentary is available in several languages. *Reservations can be made on the website.

→ **Japan National Stadium**

10-1 Kasumigaokamachi, Shinjuku-ku

 1-min. walk from Kokuritsu-kyogijo Station on the Toei Oedo Line



Copyright: JAPAN SPORT COUNCIL

9 Watch sumo wrestling

觀看相撲 스모 관전

Experience sumo, a spectacular traditional sport considered to be Japan's national sport. You can enjoy yourself at the Sumo Museum and shop even when a Grand Tournament is not being held and may encounter sumo wrestlers.


English language tours and English-speaking staff are available.

*Schedule of the Grand Sumo Tournament in Tokyo (January, May, and September)

*Reservations must be made on the website in advance.

→ **Ryogoku Kokugikan**

1-3-28 Yokoami, Sumida-ku

 1-min. walk from Ryogoku Station on the Toei Oedo Line


**10 Meet the life-sized Unicorn Gundam**

遇見實物大小的獨角獸鋼彈 실물 대형 유니콘 건담 만나기

The latest spot where you can enjoy animation culture. The life-sized Unicorn Gundam statue is placed in DiverCity Tokyo Plaza's Festival Plaza. You can experience the spectacular Gundam statue up close and personal, and events are also held.

→ **The Life-sized Unicorn Gundam Statue**

DiverCity Tokyo Plaza 2F Festival Square, 1-1-10 Aomi, Koto-ku

 12-minute walk from the Toei bus stop (海01) "Tokyo Teiport Station"


©SOTSUKI SUNRISE
As of February 2024**11 Watch kabuki**

觀賞歌舞伎表演 가부키 감상

Established in 1889, Kabukiza Theatre is the only theatre dedicated to kabuki in the world. You can enjoy visiting the corridor where you can feel the history of kabuki and the underground square with stores selling kabuki goods. Tickets can be purchased at the box office in the theatre and on the website.

→ **Kabukiza Theatre**

4-12-15 Ginza, Chuo-ku

 Right near Higashi-ginza Station on the Toei Asakusa Line


**12 Cross the massive intersection**


穿過超大十字路口 거대 교차로 건너기

The Shibuya Scramble Crossing in front of Shibuya Station is a popular tourist spot in Shibuya. It is a famous tourist attraction among foreigners with up to approx. 3,000 people at a time and approx. 500,000 people a day crossing the intersection from all directions. The Hachiko Statue is also a popular tourist spot.

→ **Shibuya Scramble Crossing**

Dogenzakashita, Shibuya Crossing, Shibuya-ku

 1-minute walk from the Toei bus stop (渋谷6, 池86, 早81) "Shibuya station west exit"

 5-minute walk from the Toei bus stop (都01.06, 田87, 渋谷88) "Shibuya station"


**13 Enjoy a panoramic view of Tokyo**

俯瞰東京 도쿄 전망 구경하기

You can enter the Observatories of the Tokyo Metropolitan Government Building for free. They command a panoramic view of Tokyo and souvenirs are also sold there. You can enjoy your time using "TOKYO SKY GUIDE", the special tool used in the observatories to guide visitors in their native languages, with no app required.

→ **Tokyo Metropolitan Government Building South Observatory**

TMG No.1 Bldg 45F, 2-8-1 Nishi-Shinjuku, Shinjuku-ku

 Right near Tochomae Station on the Toei Oedo Line

**14 Visit a sento bathhouse**

體驗公共浴室 대중목욕탕 가기

Visit a *sento* bathhouse where you can feel the atmosphere of the *shitamachi* neighborhood of Tokyo and refresh yourself both physically and mentally. You don't have to bring anything because the bathhouse provides shampoos, conditioners, and body washes, and sells sets of towels.

→ **Saito-yu Nippori**

6-59-2 Higashi-nippori, Arakawa-ku

 3-min. walk Nippori Station on the Nippori-Toneri Line


**15 Enjoy eating and drinking using all your five senses**

用五種感官享受美食 오감으로 음식 즐기

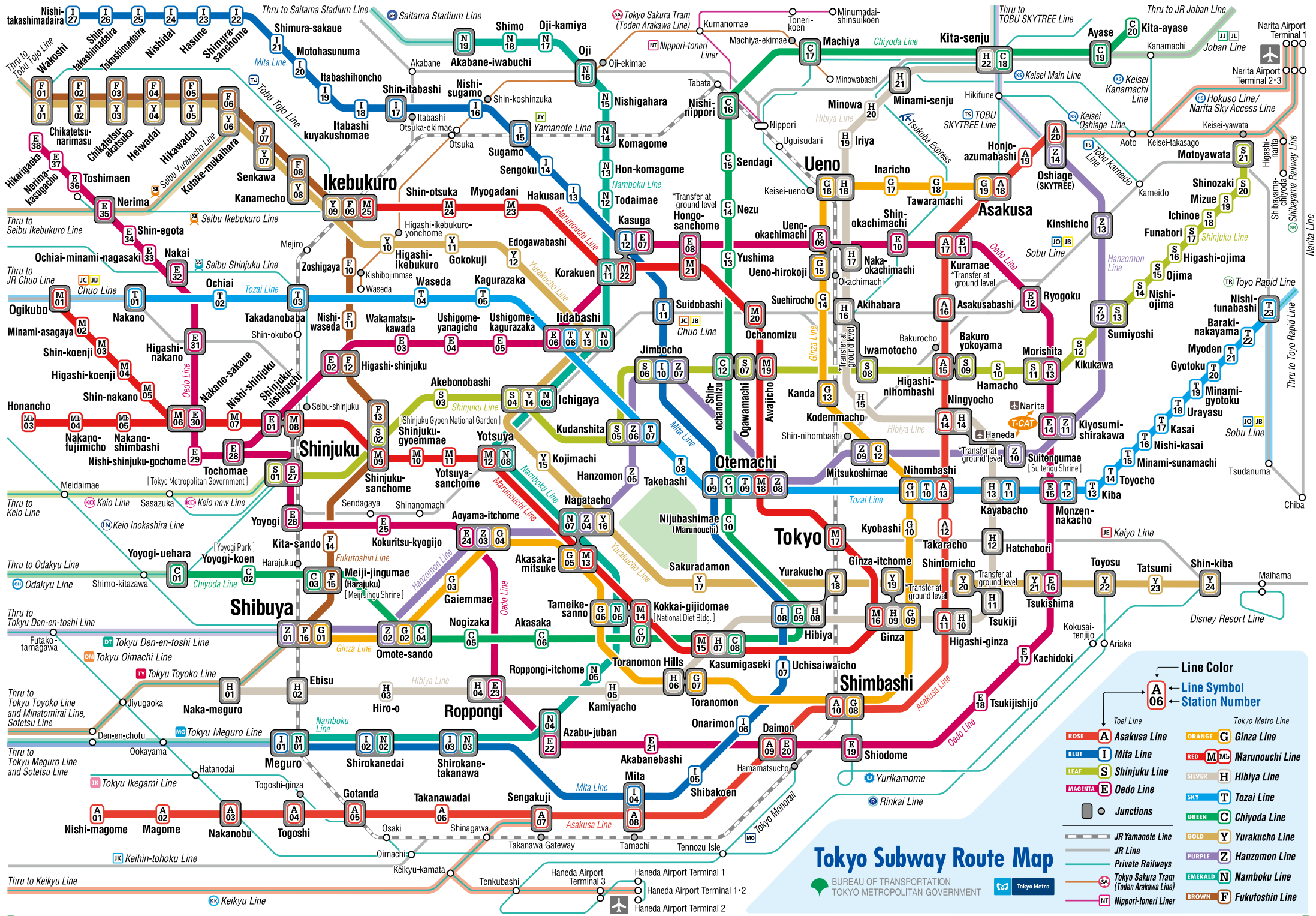
Tokyo Otsuka Norenigai is a place where you can experience the culture of the good old Showa era. Experience the joy of going from one renovated bar to another. You can enjoy various Japanese bar food cultures such as wagyu BBQ, pork skewers, seafood bars, grilled eel, dumplings, and meat bars.

→ **Tokyo Otsuka Norenigai**

2-28 Kita-otsuka, Toshima-ku

 1-min. walk from Otsuka-ekimae Stop on the Tokyo Sakura Tram





Tokyo Subway Route Map

BUREAU OF TRANSPORTATION
TOKYO METROPOLITAN GOVERNMENT

